

GVicente
dir. José Camões
Índia

À farsa seguinte chamam Auto da Índia. Foi fundado sobre que ãa mulher estando já embarcado pera a Índia seu marido lhe vieram dizer que estava desaviado e que já nam ia, e ela de pesar está chorando e fala-lhe ãa sua criada. Foi feita em Almada, representada à muito católica rainha dona Lianor. Era de 1509 anos. Entram nela estas figuras: Ama, Moça, Castelhana, Lemos, Marido. 195

Moça	Jesu Jesu que é ora isso é porque se parte a armada?		195a
Ama	Olhade a mal estreada eu hei de chorar por isso?		
Moça	Por minh'alma que cuidei e que sempre imaginei que choráveis por noss'amo.	5	
Ama	Por qual demo ou por qual gamo ali màora chorarei.		
	Como me leixa saudosa toda eu fico amargurada.	10	
Moça	Pois por que estais anojada? Dizei-mo por vida vossa.		
Ama	Leixa-m'ora eramá que dizem que nam vai já.	15	
Moça	Quem diz esse desconcerto?		
Ama	Dixeram-mo por mui certo que é certo que fica cá.		
	O Concelos me faz isto.		
Moça	S'eles já estão em Restelo como pode vir apelo? Melhor veja eu Jesu Cristo. Isso é quem porcos há menos.	20	
Ama	Certo é que bem pequenos são meus desejos que fique.	25	

Moça A armada está muito a pique.
Ama Arreceo al de menos.

Andei na màora e nela
a amassar e biscoutar
pera o demo o levar 30
à sua negra canela
e agora dizem que não.
Agasta-se-m'o coração 195b
que quero sair de mim.

Moça Eu irei saber se é assim. 35
Ama Hajas a minha benção.

Vai a Moça e fica a Ama dizendo:

A santo António rogo eu
que nunca mo cá depare
nam sinto quem nam s'enfare
de um diabo Zebedeu. 40
Dormirei dormirei
boas novas acharei
sam João no ermo estava
e a passarinha cantava
Deos me cumpra o que sonhei. 45

Cantando vem ela e leda.
Moça Dai-m'alvíssaras senhora
já vai lá de foz em fora.
Ama Dou-te ùa touca de seda.
Moça Ou quando ele vier 50
dai-me do que vos trazer.
Ama Ali muit'ieramá
agora há de tornar cá
que chegada e que prazer.

GVicente
dir. José Camões
Índia

Moça	Virtuosa está minha ama do triste dele hei dó.	55	
Ama	E que falas tu lá só?		
Moça	Falo cá com esta cama.		
Ama	E essa cama bem que há? Mostra-m'essa roca cá siquer fiarei um fio. Leixou-me aquele fastio sem ceitil.	60	195c
Moça	Ali eramá.		
	Todos ficassem assi leixou-lhe pera três anos trigo azeite mel e panos.	65	
Ama	Mau pesar veja eu de ti tu cuidas que nam t'entendo?		
Moça	Que entendeis? Ando dizendo que quem assi fica sem nada coma vós que é obrigada já me vós is entendendo.	70	
Ama	Ha ha ha ha ha ha ha estará bem graciosa quem se vê moça e fermosa esperar pola ira má. I se vai ele a pescar mea légua polo mar isto bem o sabes tu quanto mais a Calecu. Quem há tanto d'esperar?	75 80	
	Milhor senhor sê tu comigo à hora de minha morte que eu faça tam peca sorte guarde-me Deos de tal perigo. O certo é dar a prazer	85	

GVicente
dir. José Camões
Índia

	pera que é envelhecer esperando polo vento? Quant'eu por mui nécia sento a que o contrairo fizer.	90	
	Partem em Maio daqui quando o sangue novo atiča parece-te que é justiça? Milhor vivas tu amém e eu contigo também.	95	
Castelhano	Quem sobe por essa escada? Paz sea nesta posada. Ama Vós sois, cuidei que era alguém.		
Castelhano	A según eso soy yo nada.		
Ama	Bem, que vinda foi ora esta?	100	
Castelhano	Vengo aquí en busca mía que me perdí en aquel día que os vi hermosa y honesta. Y nunca más me topé invisible me torné	105	195d
	y de mí crudo enemigo el cielo imperio es testigo que de mí parte no sé.		
	Y ando un cuerpo sin alma un papel que lleva el viento un pozo de pensamiento una fortuna sin calma.	110	
	Pese al día en que nascí vos y Dios sois contra mí y nunca topo el diablo.	115	
Ama	Reís de lo que yo hablo? Bem sei eu de que me ri.		

Castelhano Reísvos del mal que padezco
reísvos de mi desconcierto
reísvos que tenéis por cierto 120
que miraros no merezco.

Ama Andar embora.

Castelhano Oh mi vida y mi señora
luz de todo Portugal
tenéis gracia especial 125
para linda matadora.

Supé que vueso marido
era ido.

Ama Antontem se foi.

Castelhano Al diablo que lo doy
el desestrado perdido. 130
Qué más India que vos
qué más piedras preciosas
qué más alindadas cosas
que estardes juntos los dos?

No fue él Juan de Zamora 135
que arrastrado muera yo
si por cuanto Dios creó
os dexara media hora.

Y aunque la mar se humillara
y la tormenta cesara 140
y el viento me obedeciera
y el cuarto cielo se abriera
un momento no os dexara.

Mas como evangelio es esto
que la India hizo Dios 145
sólo por que yo con vos
pudiese pasar aquesto.

Y sólo por dicha mía 196a
por gozar esta alegría

	la hizo Dios descubrir y no ha más que decir por la sagrada María.	150
Ama	Moça vai àquele cão que anda naquelas tigelas.	
Moça	Mas os gatos andam nelas.	155
Castelhano	Cuerpo del cielo con vos hablo en las tripas de Dios y vos habláisme en los gatos.	
Ama	Se vós falais desbaratos em que falaremos nós?	160
Castelhano	No me hagáis derreñegar o hacer un desatino. Vos pensáis que soy devino soy hombre y siento el pesar. Trayo de dentro un león metido en el corazón tiéneme el ánima dañada d'ensangrentar esta espada en hombres que es perdición.	165
	Ya Dios es importunado de las ánimas que le envío y no es en poder mío dexar uno acuchillado. Dexé vivo allá en el puerto un hombrazo alto y tuerto y después fuilo a encontrar pensó que lo iba a matar y de miedo cayó muerto.	170 175
Ama	Vós queríeis ficar cá. Agora é cedo ainda	180

	tornareis vós outra vinda e tudo se bem fará.		
Castelhano	A qué hora me mandáis?		
Ama	Às nove horas e nô mais e tirai ãa pedrinha pedra muito pequenina à janela dos quintais.	185	
	Entonces vos abrirei de muito boa vontade pois sois homem de verdade nunca vos falecerei.	190	196b
Castelhano	Sabéis que ganáis en eso el mundo todo por vueso que aunque tal capa me veis tengo más que pensaréis y no lo toméis en grueso.	195	
	Bésoos las manos señora voyme con vuesa licencia más ufano que Florencia.		
Ama	Ide e vinde muit'embora.	200	
Moça	Jesu como é rebolão dai dai ò demo o ladrão.		
Ama	Muito bem me parece ele.		
Moça	Nam vos fieis vós naquele porque aquilo é refião.	205	
Ama	Já lh'eu tenho prometido.		
Moça	Muito embora, seja assi.		
Ama	Um Lemos andava aqui meu namorado perdido.		
Moça	Quem? O rascão do sombreiro?	210	
Ama	Mas antes era escudeiro.		

GVicente
dir. José Camões
Índia

Moça	Seria mas bem safado. Nam sospirava o coitado senam por algum dinheiro.		
Ama	Nam é ele homem dessa arte.	215	
Moça	Pois inda ele nam esquece? Há muito que nam parece.		
Ama	Quant'eu nam sei dele parte.		
Moça	Como ele souber a fé que nosso amo aqui nam é Lemos vos vesitará.	220	
Lemos	Ou de casa.		
Ama	Quem é lá?		
Lemos	Subirei?		
Ama	Suba quem é.		
Lemos	Vosso cativo senhora.		
Ama	Jesu tamanha mesura sou rainha porventura?	225	
Lemos	Mas sois minha emperadora.		
Ama	Que foi do vosso passear com luar e sem luar toda a noite nesta rua?	230	
Lemos	Achei-vos sempre tam crua que vos nam pude aturar.		196c
	Mas agora como estais?		
Ama	Foi-se à Índia meu marido e depois homem nacido nam veo onde vós cuidais. E por vida de Costança que se nam fosse a lembrança.	235	
Moça	Dizei já essa mentira.		
Ama	Que eu vos nam consentira entrar em tanta privança.	240	

GVicente
dir. José Camões
Índia

Lemos	Pois que agora estais singela que lei me dais vós senhora?	
Ama	Digo que venhais embora.	
Lemos	Quem tira àquela janela?	245
Ama	Meninos que andam brincando e tiram de quando em quando.	
Lemos	Que dizeis senhora minha?	
Ama	Metei-vos nessa cozinha que me estão ali chamando.	250
Castelhano	Ábrame vuesa merced que estoy aquí a la vergüenza esto úsase en Sigüenza pues prometéis mantened.	
Ama	Calai-vos muit'ieramá até que meu irmão se vá dissimulai por i entanto. Ora vistes o quebranto? Andar muit'ieramá.	255
Lemos	Quem é aquele que falava?	260
Ama	O castelhano vinagreiro.	
Lemos	Que quer?	
Ama	Vem polo dinheiro do vinagre que me dava. Vós querieis cá cear e eu nam tenho que vos dar.	265
Lemos	Vá esta moça à Ribeira e traga-a cá toda inteira que toda s' há de gastar.	
Moça	Azevias trazerei?	
Lemos	Dá ò demo as azevias nam compres, já m'enfastias.	270
Moça	O que quiserdes comprarei.	

Lemos	Traze ãa quarta de cereijas e um ceutil de briguigões.		196d
Moça	Cabrito?		
Lemos	Tem mil barejas.	275	
Moça	E ostras trazerei delas?		
Lemos	Se valerem caras não antes traze mais um pão e o vinho das estrelas.		
Moça	Quanto trazerei de vinho?	280	
Lemos	Três pichéis deste caminho.		
Moça	Dais-me um cinquinho nô mais?		
Lemos	Toma aí mais dous reais.		
	Vai e vem muito emproviso. Quem vos anojou meu bem bem anojado me tem.	285	
Ama	Vós cantais em vosso siso?		
Lemos	Deixai-me cantar senhora.		
Ama	A vezinhança que dirá se meu marido aqui nam está e vos ouvirem cantar que rezão lhe posso eu dar que nam seja muito má?	290	
Castelhano	Reniego de Marenilla esto es burla o es burleta queréis que me haga trompeta que me oiga toda la villa?	295	
Ama	Entraí vós ali senhor que ouço o corregedor. Temo tanto esta devassa. Entraí vós nessoutra casa que sinto grande rumor.	300	

Chega à janela: Falai vós passo micer.

Castelhano	Pesar ora de san Pablo esto es burla o es diablo.	305	
Ama	E eu posso-vos mais fazer?		
Castelhano	Y aún en eso está ahora la vida de Juan de Zamora. Son noches de Navidá quiere amanecer ya que no tardará media hora.	310	
Ama	Meu irmão cuidei que se ia.		
Castelhano	Ah señora y reísvos vos ábrame cuerpo de Dios.		197a
Ama	Tornareis cá outro dia.	315	
Castelhano	Asosiega corazón adormiéntate león no echas la casa en tierra niagas tan cruda guerra que mueras como Sansón.	320	
	Esta burla es de verdad por los osos de Medea sino que arrastrado sea mañana por la ciudad. Por la sangre soberana de la batalla troyana y juro a la casa santa.	325	
Ama	Pera que é essa jura tanta?		
Castelhano	Y aún vos estés ufana.		
	Quiero destruir el mundo quemar la casa es la verdad después quemar la ciudad. Señora en esto me fundo. Después si Dios me dixere cuando allá con él me viere que por sola una mujer	330 335	

bien sabré qué responder
cuando a eso viniere.

Ama	Isso são rebolarias.		
Castelhano	Séame Dios testigo que vos veréis lo que digo antes que pasen tres días.	340	
Ama	Má viagem façás tu caminho de Calecu praza à virgem consagrada.	345	
Lemos	Que é isso?		
Ama	Nam é nada.		
Lemos	Assi viva Berzabu.		
Ama	I-vos embora senhor que isto quer amanhecer. Tudo está a vosso prazer com muito dobrado amor. Oh que medidas tamanhas.	350	
Moça	Quantas artes quantas manhas que sabe fazer minha ama: um na rua outro na cama.	355	
Ama	Que falas, que t'arreganhas?		197b
Moça	Ando dizendo entre mi que agora vai em dous anos que eu fui lavar os panos além do Chão d'Alcami. E logo partiu a armada domingo de madrugada nam pode muito tardar nova se há de tornar noss'amo pera a pousada.	360 365	
Ama	Asinha.		

Moça	Três anos há que partiu Tristão da Cunha.	
Ama	Quant'eu ano e meo punha.	
Moça	Mas três e mais haverá.	
Ama	Vai tu comprar de comer tens muito pera fazer nam tardes.	370
Moça	Nam senhora eu virei logo ness'hora se m'eu lá nam detiver.	
Ama	Mas que graça que seria se este negro meu marido tornasse a Lixboa vivo pera minha companhia.	375
	Mas isto nam pode ser que ele havia de morrer somente de ver o mar quero fiar e cantar segura de o nunca ver.	380
Moça	Ai senhora venho morta noss'amo é hoje aqui.	385
Ama	Má nova venha por ti perra, escomungada, torta.	
Moça	A Garça em que ele ia vem com mui grande alegria per Restelo entra agora.	390
	Por vida minha senhora que nam falo zombaria.	
	E vi pessoa que o viu gordo que é pera espantar.	
Ama	Pois casa se t'eu cair mate-me quem me pariu. Quebra-me aquelas tigelas	395

	e três ou quatro panelas que nam ache em que comer. Que chegada e que prazer. Fecha-me aquelas janelas.	400	197c
	Deita essa carne esses gatos desfaze toda essa cama.		
Moça	De mercês está minha ama desfeitos estão os tratos.	405	
Ama	Por que nam matas o fogo?		
Moça	Raivar qu'este é outro jogo.		
Ama	Perra, cadela, tinhosa que rosmeas aleivosa?		
Moça	Digo que o matarei logo.	410	
	Ama Nam sei pera que é viver.		
Marido	Oulá.		
Ama	Ali màora este é quem é?		
Marido	Homem de pé.		
Ama	Gracioso se quer fazer sobi sobi pera cima.	415	
Moça	É noss'amo como rima.		
Ama	Teu amo. Jesu Jesu alvíssaras pedirás tu.		
Marido	Abraçai-me minha prima.		
	Ama Jesu quam negro e tostado. Nam vos quero nam vos quero.	420	
Marido	E eu a vós si porque espero serdes molher de recado.		
Ama	Moça tu que estás olhando? Vai muito asinha saltando faze fogo vai por vinho e a metade dum cabretinho enquanto estamos falando.	425	

Ora como vos foi lá?
Marido Muita fortuna passei. 430

Ama E eu oh quanto chorei
quando a armada foi de cá.
E quando vi desferir
que começastes de partir
Jesu eu fiquei finada 435
três dias nam comi nada
a alma se me queria sair.

Marido E nós cem léguas daqui
saltou tanto sudoeste
sudoeste e oés-sudoeste 440
que nunca tal tromenta vi.

Ama Foi isso à quarta feira
aquela logo primeira? 197d

Marido Si e começou n'alvorada.
Ama E eu fui-me de madrugada 445
à Senhora d'Oliveira.

E com a memória da cruz
fiz-lhe dizer ãa missa
e prometi-vos em camisa
a santa Maria da Luz. 450

E logo à quinta feira
fui ao Spírito Santo
com outra missa também.
Chorei tanto que ninguém
nunca cuidou ver tal pranto. 455

Correstes aquela tromenta?
Andar.

Marido Durou-nos três dias.
Ama As minhas três romarias
com outras mais de quarenta.

Marido	Fomos na volta do mar quasi quasi a quartelar a nossa Garça voava que o mar se espedaçava.	460	
	Fomos ao rio de Meca pelejámos e roubámos e muito risco passámos a vela árvore seca.	465	
Ama	E eu cá esmorecer fazendo mil devações mil choros mil orações.	470	
Marido	Assi havia de ser.		
Ama	Juro-vos que de saudade tanto de pão nam comia a triste de mi cada dia doente era ùa piedade. Já carne nunca a comi. Esta camisa que trago em vossa dita a vesti porque vinha bom mandado.	475	
	Onde nam há marido cuidai que tudo é tristura nam há prazer nem folgura sabei que é viver perdido. Alembra-vos eu lá?	480	
Marido	E como.		198a
Ama	Agora aramá lá há índias mui fermosas lá faríeis vós das vossas e a triste de mi cá	485	
	encerrada nesta casa sem consentir que vezinha	490	

entrasse por ãa brasa
por honestidade minha.
Marido Lá vos digo que há fadigas
tantas mortes, tantas brigas
e perigos descompassados 495
que assi vimos destrocados
pelados coma formigas.

Ama Porém vindes vós mui rico.
Marido Se nam fora o capitão
eu trouxera a meu quinhão 500
um milhão vos certifico.
Calai-vos que vós vereis 198b
quam louçã haveis de sair.

Ama Agora me quero eu rir
disso que me vós dizeis. 505

Pois que vós vivo viestes
que quero eu de mais riqueza?
Louvada seja a grandeza
de vós senhor que mo trouxestes.
A nau vem bem carregada? 510

Marido Vem tam doce embandeirada.

Ama Vamo-la rogo-vo-lo ver.

Marido Far-vos-ei nisso prazer?

Ama Si que estou muito enfadada.

Fim.

Vão-se a ver a nau e fenece esta primeira farsa.